

MARIA RACHWAŁOWA

Słownictwo językoznawczych tekstów naukowych w świetle statystyki

Przedstawione zostaną wyniki badań nad słownictwem językoznawczych tekstów naukowych od strony ilościowej. Główny nacisk położony więc będzie na opis składu środków językowych tworzących tekst, a nie na badanie funkcjonowania tych środków w tekście naukowym. Owo nastawienie na zjawiska powtarzalne, typowe dla danych tekstów, zmienia charakter badań tej odmiany języka. Dotychczasowe opracowania albo ogólnie omawiają cały język naukowy¹, albo opisują tylko terminologię² /w ogóle lub poszczególnych dziedzin/ jako najbardziej charakterystyczną część leksyki naukowej. Terminologia odgrywa doniosłą rolę w tekstach naukowych, ale nie można pomniejszać znaczenia innych elementów, gdyż styl jako struktura mieści w sobie zarówno składniki szczególnie nacechowane, jak i nienacechowane, pełniące funkcję ogólnostrukturalną.

Materiał badawczy stanowi próba losowa długości 10 000 wyrazów. Do kanonu źródeł wybrano monografie i artykuły w czasopiśmie naukowych pisane przez autorów polskich, powstałe w kraju, wydane w latach 1970-74. Z tak wyodrębnionego kanonu źródeł wylosowano 100 tytułów i numerów czasopism. Z każdej pozycji losowano po dwie próbki 50-wyrazowe, otrzymując w sumie 200 próbek. Próbkę wybierano przy pomocy tablic liczb losowych zwykłych, losując stronę i wierz na stronie.

Próbe tę, dalej oznaczaną jako /JĘZ/, skonfrontowano z trzema próbami tej samej długości z innych dziedzin humanistyki: literaturoznawstwa /LIT/, historii /HIST/, pedagogiki /PED/ oraz z próbą języka naukowo-technicznego /NT/.

Jednostką badania był wyraz /przyjęto graficzną definicję wyrazu/. Charakterystyczne dla tekstów językoznawczych przytoczenia z języka naturalnego oznaczano plusem /+/. Przy analizie materiału kierowano się założeniami przyjętymi przez autorów słownika frekwencyjnego³, a więc głównie zasadą analityczności w kwalifikowaniu haseł. Sporządzona lista rangowa i alfabetyczna stały się podstawą analizy.

Konfrontacja danych statystycznych z opiniami na temat stylu naukowego formułowanymi w rozprawach i kompendiach z zakresu stylistyki daje na ogół rezultaty niejednolite, czasem potwierdza w pełni lub tylko połowicznie intuicyjne sądy, czasem modyfikuje je w szczegółach lub im zaprzecza.

Czy znajduje potwierdzenie w badanym materiale np. teza o ubóstwie leksykalnym języka naukowego i częstej powtarzalności haseł w tym stylu? Zmierzone więc bogactwo leksykalne językoznawczych tekstów naukowych przy pomocy takich znanych w statystyce leksykalnej parametrów jak: wielkość słownika /V/, wskaźniki ilościowego bogactwa słownictwa /I_{bog}/, wskaźnik oryginalności /I_{oryg}/, średnia częstość wyrazu /f/, stopień koncentracji /I_{konc}/.

Wielkość słownika /V/, czyli liczbę haseł występujących w badanym tekście językoznawczym oraz porównawczo w innych próbach języka naukowego: humanistycznych i nauk ścisłych, przedstawia tabela 1.

Tabela 1

Wielkość słownika /V/

| Próba | LIT | HIST | JĘZ | PED | NT | Polszczyzna mówiona /M. Zarębina/ |
|-------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------------------------------|
| V | 3053 haseł | 2861 haseł | 2679 haseł | 2417 haseł | 2239 haseł | 2413 haseł |
| przeciętnie: 2649 haseł | | | | | | |

Jak widać z przytoczonych danych próba JĘZ ma przeciętną wielkość słownika wśród innych prób języka naukowego i w hierarchii zajmuje trzecie miejsce. Jeżeli za normę przyjmą tu wielkość słownika polszczyzny mówionej, potocznej, której słownik uchodzi za ubogi, to słownik próby JĘZ jest nieco większy.

Wskaźniki ilościowego bogactwa słownictwa $/I_{\frac{V}{VZN}}$, P.Guirauda $\frac{V}{VZN}$, W.Kuraszkiewicza $\frac{V}{VN}$; J.Mistríka $\frac{289}{N}$ oparte na stosunku między liczbą różnych wyrazów w tekście, czyli między słownikiem tekstu $/V/$, a długością tekstu $/N/$, potwierdzają miejsce próby JĘZ wśród innych prób języka naukowego, wyznaczone przez wielkość słownika.

Tabela 2

Wskaźniki ilościowego bogactwa słownictwa $/I_{\text{bog}}/$

| Próba \ Wskaźnik | P.Guirauda | W.Kuraszkiewicza | J.Mistríka |
|------------------|------------|------------------|------------|
| LIT | 21,59 | 30,53 | 6,10 |
| HIST | 20,23 | 28,61 | 5,72 |
| JĘZ | 18,94 | 26,79 | 5,36 |
| PED | 17,09 | 24,17 | 4,83 |
| NT | 15,83 | 22,39 | 4,48 |

Także i udział tzw. hapaxlegomenów, czyli wyrazów hasłowych użytych w tekście tylko jeden raz, a także dislegomenów i trislegomenów świadczy o bogactwie słownika. Przyjmuje się tu następującą zależność: im więcej wyrazów o niskich frekwencjach, tym słownictwo danego zbioru jest oryginalniejsze $/I_{\text{oryg}}/$, a tym samym bogatsze.

Tabela 3

Wskaźnik oryginalności $/I_{\text{oryg}}/$ P.Guirauda $\frac{V_1}{N}$

| Próba | LIT | HIST | JĘZ | PED | NT | Reporta- że | Wiadomości prasowe |
|----------------------------|------|------|------|------|------|-------------------------|-----------------------|
| | | | | | | W. Pisarek ⁵ | |
| Wielkość wska- źnika | 0,59 | 0,57 | 0,56 | 0,54 | 0,47 | 0,55 | 0,47 |

Naukowy tekst językoznawczy ma wskaźnik oryginalności bardzo zbliżony do reportażu prasowych, mających wg W. Pisarka oryginalne słownictwo.

Miarą bogactwa ilościowego słownictwa jest też średnia częstość wyrazu $\bar{f} = \frac{N}{V}$. Przy dużej przeciętnej częstości wyrazu tekst ma ubogie słownictwo, natomiast mała średnia częstość dowodzi przewagi w tekście słownictwa rzadszego.

Tabela 4

Wskaźnik powtarzalności $\frac{N}{V}$

| LIT | HIST | JĘZ | PED | NT | Polszczyzna mówiona |
|------|------|------|------|------|---------------------|
| 3,28 | 3,49 | 3,73 | 4,13 | 4,47 | 4,14 |

Jak widać, słownictwo językoznawczych tekstów naukowych ma niezbyt wysoki wskaźnik powtarzalności.

Stopień koncentracji słownictwa w tekście, czyli procent tekstu, jaki wyczerpują hasła o najwyższych frekwencjach, potwierdza wnioski dotyczące przeciętnego bogactwa słowni-

ctwa w tekstach językoznawczych. Pierwsze 100 wyrazów wyczerpuje przeciętnie 44,0% tekstu naukowego, a pierwszych 200 wyrazów 54,0% tekstu, podczas gdy w polszczyźnie mówionej dla pokrycia połowy tekstu potrzeba tylko 73 haseł. Wskaźnik koncentracji próby JĘZ dla pierwszych 200 wyrazów wynosi 54,87%, a więc jest niemal równy przeciętnemu wskaźnikowi koncentracji dla jakiegokolwiek tekstu naukowego. Dla porównania próba LIT ma najniższy procentowy wskaźnik koncentracji równy 50,9%, a próba PED najwyższy - 56,4%.

Ilościowa struktura słownika okazuje się typowa nie tylko dla językoznawczych tekstów naukowych, ale dla wszystkich tekstów pisanych: słownictwo najczęstsze /SN/ z fr. ≥ 100 , częste /SC/ z fr. ≥ 10 stanowi niewielki procent słownika /5,6%/, przeważa natomiast udział słownictwa rzadkiego /SR/ z fr. 1-9 w budowie słownika /94,4%/.

Ważniejszy jest udział trzech klas słownictwa SN, SC, SR w budowie tekstu. W próbie JĘZ słownictwo najczęstsze pokrywa 18,1% tekstu, słownictwo częste - 31,1%, zaś słownictwo rzadkie - 50,8%. Klasa wyrazów o częstości najwyższej /SN/ i wysokiej /SC/ wyczerpuje niemal równą połowę naukowego tekstu językoznawczego /49,2%/, w pozostałych próbach tekstu naukowego wahania pod względem wykorzystania SN i SC w budowie tekstu wynoszą ok. 9% użyc tych wyrazów. I tak próbę LIT cechuje najniższy udział SN i SC w budowie tekstu 44,8%, próbę PED zaś najwyższy - 53,7%.

Spróbujmy scharakteryzować struktury gramatyczne tych dwu klas częstości SN i SC, w oparciu o listę rangową próby JĘZ.

Lista rangowa próby JĘZ

N = 10000 wyrazów

V = 2679 haseł

| Lp | Ranga | Hasło | Fr | Lp | Ranga | Hasło | Fr |
|----|-------|------------|-----|----|-------|------------|----|
| 1 | 1 | w/e/ | 426 | 29 | 28 | często | 35 |
| 2 | 2 | i | 252 | 30 | | tylko | 35 |
| 3 | 3 | na | 236 | 31 | 29 | przez | 33 |
| 4 | 4 | ten | 196 | 32 | 30 | grupa | 31 |
| 5 | 5 | z/e/ | 183 | 33 | | przy | 31 |
| 6 | 6 | się | 162 | 34 | | znaczenie | 31 |
| 7 | 7 | być | 142 | 35 | 31 | lub | 30 |
| 8 | 8 | on | 110 | 36 | 32 | tu | 28 |
| 9 | 9 | do | 107 | 37 | | funkcja | 28 |
| 10 | 10 | przykład | 98 | 38 | 33 | dwa | 27 |
| 11 | 11 | który | 88 | 39 | | móc | 27 |
| 12 | 12 | język | 87 | 40 | 34 | imię | 26 |
| 13 | 13 | nie | 86 | 41 | 35 | tekst | 25 |
| 14 | 14 | nazwa | 75 | 42 | | bardzo | 25 |
| 15 | 15 | wyraz | 73 | 43 | 36 | typ | 24 |
| 16 | 16 | o | 63 | 44 | | ale | 24 |
| 17 | 17 | od | 60 | 45 | | po | 24 |
| 18 | 18 | forma | 59 | 46 | | polski | 24 |
| 19 | 19 | że | 57 | 47 | 37 | cecha | 23 |
| 20 | 20 | występować | 55 | 48 | | oraz | 23 |
| 21 | 21 | rzeczownik | 47 | 49 | | też | 23 |
| 22 | 22 | jak | 46 | 50 | 38 | spółgłoska | 22 |
| 23 | 23 | a | 43 | 51 | | także | 22 |
| 24 | | zdanie | 43 | 52 | 39 | drugi | 21 |
| 25 | 24 | mieć | 41 | 53 | | pierwszy | 21 |
| 26 | 25 | inny | 40 | 54 | | samogłoska | 21 |
| 27 | 26 | jako | 38 | 55 | | dla | 21 |
| 28 | 27 | taki | 36 | 56 | 40 | procent | 20 |

| Lp | Ranga | Hasło | Fr | Lp | Ranga | Hasło | Fr |
|-----|-------|-------------|----|-----|-------|---------------|----|
| 57 | | zaimek | 20 | 89 | | struktura | 14 |
| 58 | | co | 20 | 90 | | swój | 14 |
| 59 | | część | 20 | 91 | | wiele | 14 |
| 60 | 41 | wypadek | 19 | 92 | | element | 14 |
| 61 | | można | 19 | 93 | 47 | końcówka | 13 |
| 62 | 42 | rodzaj | 18 | 94 | | odpowiedni | 13 |
| 63 | | również | 18 | 95 | | przed | 13 |
| 64. | | tak | 18 | 96 | | przysłówek | 13 |
| 65 | | więc | 18 | 97 | | syntaktyczny | 13 |
| 66 | | jednak | 18 | 98 | | treść | 13 |
| 67 | 43 | czy | 17 | 99 | | u | 13 |
| 68 | | fonem | 17 | 100 | | użycie | 13 |
| 69 | | trzeba | 17 | 101 | | cały | 13 |
| 70 | | porównać | 17 | 102 | | materiał | 13 |
| 71 | | system | 17 | 103 | | różny | 13 |
| 72 | | temat | 17 | 104 | | syłaba | 13 |
| 73 | 44 | pojedynczy | 16 | 105 | 48 | formacja | 12 |
| 74 | | sam | 16 | 106 | | morfem | 12 |
| 75 | | jeden | 16 | 107 | | między | 12 |
| 76 | 45 | przyimek | 15 | 108 | | niż | 12 |
| 77 | | sementyczny | 15 | 109 | | poszczególony | 12 |
| 78 | | nazwieko | 15 | 110 | | sufiks | 12 |
| 79 | | gdy | 15 | 111 | | uwaga | 12 |
| 80 | 46 | wypowiedź | 14 | 112 | | zakres | 12 |
| 81 | | autor | 14 | 113 | | gwara | 12 |
| 82 | | liczba | 14 | 114 | | językowy | 12 |
| 83 | | sposób | 14 | 115 | | już | 12 |
| 84 | | wszystek | 14 | 116 | | opozycja | 12 |
| 85 | | czas | 14 | 117 | | podstawa | 12 |
| 86 | | ilość | 14 | 118 | | zjawisko | 12 |
| 87 | | kategoria | 14 | 119 | | kilka | 12 |
| 88 | | stosunek | 14 | 120 | | pewien | 12 |

| Lp | Ranga | Hasło | Fr | Lp | Ranga | Hasło | Fr |
|-----|-------|--------------|----|------|-------|-------------|----|
| 121 | 49 | częsty | 11 | 154 | | kontekst | 10 |
| 122 | | człon | 11 | 155 | | lekeykalny | 10 |
| 123 | | kiedy | 11 | 156 | 51 | nominativus | 9 |
| 124 | | słownictwo | 11 | 157 | | ogólny | 9 |
| 125 | | określony | 11 | 158 | | orzeczenie | 9 |
| 126 | | oznaczać | 11 | 159 | | pod | 9 |
| 127 | | staropolecki | 11 | 160 | | podobnie | 9 |
| 128 | | trzy | 11 | 161 | | pozycja | 9 |
| 129 | | własny | 11 | 162 | | przedmiot | 9 |
| 130 | | albo | 11 | 163 | | składnik | 9 |
| 131 | | charakter | 11 | 164 | | słowo | 9 |
| 132 | | obcy | 11 | 165 | | stanowić | 9 |
| 133 | | postać | 11 | 166 | | strona | 9 |
| 134 | 50 | odmiana | 10 | 167 | | szesnasty | 9 |
| 135 | | osobowy | 10 | 168 | | termin | 9 |
| 136 | | przedstawić | 10 | 169 | | własny | 9 |
| 137 | | rodzimy | 10 | 170 | | wśród | 9 |
| 138 | | siebie | 10 | 171 | | względ | 9 |
| 139 | | spotykać | 10 | 172 | | zasada | 9 |
| 140 | | stopień | 10 | 173 | | zmiana | 9 |
| 141 | | wielki | 10 | 174 | | związek | 9 |
| 142 | | zawsze | 10 | 175 | | związany | 9 |
| 143 | | należać | 10 | 176 | | etymologia | 9 |
| 144 | | bowiem | 10 | | | | |
| 145 | | niektóry | 10 | 38 | | haseł | 8 |
| 146 | | natomiast | 10 | 46 | | haseł | 7 |
| 147 | | obok | 10 | 63 | | haseł | 6 |
| 148 | | proces | 10 | 71 | | haseł | 5 |
| 149 | | czynność | 10 | 101 | | haseł | 4 |
| 150 | | zapóyczenia | 10 | 219 | | haseł | 3 |
| 151 | | czynny | 10 | 460 | | haseł | 2 |
| 152 | | dawny | 10 | 1505 | | haseł | 1 |
| 153 | | głoska | 10 | | | | |

Pierwsze miejsce na liście rangowej zajmuje słownictwo gramatyczne, co potwierdzają dane empiryczne wszystkich słowników frekwencyjnych⁶. W skład słownictwa najczęstszego próby JĘZ wchodzi podstawowe najprostsze przyimki: w, na, z do; spójnik: i; zaimki: ten, się, on; słowo posiłkowe być. Charakterystyczny jest brak partykuły nie wśród dziesięciu najczęstszych haseł tej próby. Badane teksty należą do klasy "wi", reprezentując polszczyznę pisaną nieartytyczną, w której przyimek w jest wyrazem pierwszej rangi, a spójnik i wyrazem drugiej rangi⁷.

Analizując wyrazy należące do klasy SC stwierdzamy decydującą przewagę wyrazów nazywających w tym przedziale frekwencyjnym. Wyróżnia się wśród nich trzy typy jednostek⁸:

1/ występujące we wszystkich stylach pisanych w klasie SC, czyli słownictwo neutralne np. czas, część, zakres, stosunek, związek, cały, wielki, inny, bardzo, często:

2/ powtarzające się we wszystkich listach rangowych badanych prób. Jeśli w dodatku ich częstości i rangi są zbliżone, możemy sądzić, że należą do słownictwa ogólnonaukowego, a więc rzeczowniki: proces, system, funkcja, element, liczba, stopień, sposób, struktura, zasada, materiał, zjawisko, przedmiot, podstawa, zmiana; przymiotniki: określony, różny, ogólny, poszczególony, związany; czasowniki: należać, stanowić, występować, porównać, oznaczać, przedstawiać, spotykać, należać; przysłówki: tylko, już, również, też, zawsze, natomiast:

3/ wyrazy charakterystyczne tylko dla próby JĘZ, czyli wyrazy tematyczne i wyrazy-klucze. Hasła charakterystyczne to takie, które: a/ mają wysoką frekwencję /fr. > 10/ w próbie JĘZ, a jednocześnie nie występują ani razu w pozostałych próbach: rzeczownik, spójnik, samoślośka, zaimek, fonem, przyimek, końcówka, przysłówek, sylaba, syntaktyczny, sufiks, zapożyczenie; b/ mają w danej próbie wysoką frekwencję przeciwstawioną niskiej w pozostałych próbach: język, nazwa, wyraz,

zdanie, imie, tekst, cecha, część, rodzaj, temat, pojedynczy, semantyczny, nazwisko, kategoria, formacja, morfem, językowy, opozycja, człon, słownictwo, staropoleki, odmiana, osobowy, obcy, rodzimy.

Trzeba zauważyć, że wyrazy tematyczne to jednocześnie jednostki terminologiczne. Tworzenie terminów z ilościowego punktu widzenia odbywa się dzięki przesuwaniu jednostek leksykalnych ze stref frekwencyjnych o małym prawdopodobieństwie wystąpienia do strefy słów najczęściej powtarzanych.

Analiza statystyczna pozwoliła też uchwycić jedną z najbardziej charakterystycznych cech języka naukowego - nominalność, przejawiająca się we wzajemnych proporcjach części mowy, a szczególnie w stosunku rzeczownika do czasownika, przymiotnika do przysłówka, przyimka do spójnika. Styl naukowy cechuje przewaga klasy imion nasyconych maksymalnie informacją, najczęściej jednoznacznych. Oto jak przedstawiają się dane dotyczące rozkładu części mowy w próbie JĘZ:

Tabela 5
Rozkład części mowy /w %/

| Słownik | | Tekst | |
|----------------------------|------|-----------------------|------|
| 1. Rzeczownik | 43,5 | 1. Rzeczownik | 32,5 |
| 2. Przymiotnik | 29,2 | 2. Przymiotnik | 18,4 |
| 3. Czasownik | 14,2 | 3. Przyimek | 12,8 |
| 4. Przysłówek | 5,6 | 4. Czasownik | 10,5 |
| 5. Zaimek | 1,7 | 5. Zaimek | 9,4 |
| 6. Liczebnik | 1,5 | 6. Spójnik | 6,3 |
| 7. Przyimek | 1,2 | 7. Przysłówek | 6,2 |
| 8. Cytaty z j.obcych | 1,7 | 8. Liczebnik | 2,3 |
| 9. Spójnik | 1,0 | 9. Partykuła | 1,0 |
| 10. Partykuła ⁹ | 0,15 | 10. Cytaty z j.obcych | 0,6 |

Z danych przedstawionych w tabeli widać całkowitą nieobecność wykrzyknika oraz przodującą rolę rzeczownika i przymiotnika zarówno w tekście, jak i w słowniku. Tak wysoka frekwencja przymiotników /drugie miejsce/ w słowniku, a zwłaszcza w tekście wyróżnia naukową odmianę języka pisanego i jest cechą charakterystyczną nie tylko polskich tekstów naukowych¹⁰. Z danych M.Zarębiny¹¹ dla polszczyzny ogólnej pisanej wynika, że na drugim miejscu po rzeczowniku, zarówno w tekście, jak i w słowniku, znajduje się czasownik, a nie przymiotnik. Z rzeczownikiem pozostaje też w związku wysoka frekwencja przyimków w tekście /trzecie miejsce/. W pozostałych próbach humanistycznych procentowy udział poszczególnych części mowy jest zbliżony. Użyteczny jest tu wskaźnik nominalności $W_n = \frac{S}{V}$, który określa wzajemny stosunek rzeczownika /S/ do czasownika /V/ w tekście.

Przy zachowanej równowadze wskaźnik otrzymuje wartość równą jedności. Dla badanych prób języka naukowego wskaźnik ten wynosi:

NT - 4,2; LIT - 3,4; JĘZ - 3,3; PED - 3,3; HIST - 3,1.

Próby humanistyczne są mniej nominalne niż próba języka naukowo-technicznego i mają wskaźniki nominalności bardzo do siebie zbliżone.

Nominalność tekstu naukowego wiąże się z występowaniem terminów. Każdy termin bowiem jest w swoim podstawowym sposobie istnienia po prostu rzeczownikiem lub nominalną grupą wyrazową, gdzie rzeczownik nazywa genus proximum, zaś w przymiotniku wyrażana jest różnica - differentia specifica, np. nazwa własna, język litewski, temat słowotwórczy. Okazuje się, że terminy naukowe stanowią 37% ogółu rzeczowników występujących w tekście oraz 26,4% ogółu haseł rzeczownikowych. Niemal w takim samym stopniu wykorzystywane są w funkcji terminu przymiotniki, stanowiąc w próbie JĘZ 35% użyć przymiotnikowych w tekście oraz 38,2% haseł przymiotnikowych.

Termin stawiano zawsze w centrum zainteresowań językiem naukowym, a nawet próbowano przeprowadzać podział języka naukowego ze względu na tę grupę jednostek leksykalnych /"tyle odmian języka naukowego, ile specjalności badawczych"/.

Z kwantytatywnego punktu widzenia terminologia nie stanowi dominującej grupy leksykalnej w badanych tekstach językoznawczych. Udział terminów w próbie JĘZ wynosi 22,9% słownika i 18,5% tekstu /przeciętna dla wszystkich prób humanistycznych - 22,1% słownika i 17,2% tekstu/. Odpowiednie dane dla próby NT są znacznie wyższe i wynoszą 34,0% słownika i 32,0% tekstu. Nie znajduje także całkowicie potwierdzenia teza o przewadze zapożyczeń w każdej terminologii. W próbie JĘZ terminy obce stanowią 33% tekstu, przeważają więc terminy oparte na rodzimym materiale językowym - 67,0%. Jednocześnie wyrazy terminologiczne obce stanowią 37,8% ogółu zapożyczeń występujących w tekście językoznawczym. Oznacza to, że w tekstach tych większość wyrazów zapożyczonych należy do innych, nieterminologicznych warstw leksyki.

Za cechę szczególnie wyróżniającą odmianę naukową spośród innych odmian funkcjonalnych zwykło się uważać poza terminologią i wysokim udziałem zapożyczeń także i abstrakcyjność¹², co znalazło potwierdzenie w badanym materiale. Jeżeli założymy, że głównym nośnikiem abstrakcyjności w tekście naukowym jest rzeczownik, to okaże się, że w próbie JĘZ - 90,5% ogółu rzeczowników należy do abstrakcyjnych. Próba językoznawcza przewyższa pod tym względem pozostałe próby /LIT - 83,8%; PED - 79,0%; NT - 76,5%; HIST - 75,5%/. Nie w pełni właściwe jest wiązanie abstrakcyjności tekstów naukowych z występowaniem rzeczowników zakończonych na -anie, -enie, -cie, okazuje się, że w tekstach o największej abstrakcyjności, tj.: JĘZ i LIT, ponad połowę rzeczowników abstrakcyjnych stanowią abstracta niepodzielne słowotwórczo /55,4% JĘZ; 54,3% LIT/.

"Mglistość" czy "jasność" wypowiedzi naukowej realizuje się w tekście w postaci konkretnych cech językowych. O wrażeniu komunikatywności wypowiedzi decyduje wiele czynników, dwa wydają się najważniejsze: 1/ kształt składniowy tekstu, jego skonstruowanie ze zdań o prostej budowie, czy też przeciwnie, z wieloczłonowych okresów; 2/ dobór wyrazów i ich połączeń, a zwłaszcza stopień zawartości w nim słów uznanych za trudne. Wielokrotnie podejmowano próby ich mierzenia: /J.Mistik, R.Gunning, W.Pisarek i inni/.

W swoich badaniach posłużyłam się wskaźnikiem zrozumiałości B.Sigurda¹³ $/I = L_m + L_o/$. Wskaźnik ten dla wszystkich badanych prób wynosił ponad 50, co kwalifikuje je jako teksty trudne, por. próba JĘZ - 51,5; LIT - 54,9; HIST - 55,8; NT - 60,7; PED - 66,5. Językoznawcy i literaturoznawcy wykazują dbałość o kulturę wyśłowienia, a wskaźnik skomplikowania struktury jest w tych próbach najniższy.

W świetle przedstawionych danych statystycznych, językoznawczy tekst naukowy wyróżnia się wśród innych badanych prób wysokim stopniem abstrakcyjności i komunikatywności. Pomiar pozostałych cech są zbliżone do pozostałych prób i kwalifikują tekst językoznawczy jako przynależny do humanistycznej pododmiany języka naukowego.

PRZYPISY

¹H.Kurkowska, S.Skorupka, Stylistyka polska, Warszawa 1957; T.Skubalanka, Język współczesnej polskiej literatury naukowej, w: Język polski, Poprawność - piękno - ochrona, Bydgoszcz 1967; A.Furdal, Klasyfikacja odmian współczesnego języka polskiego, Wrocław 1973; S.Gajda, Uwagi o stylu naukowym, "Studia Śląskie" 1974, tegoż autora, Podstawy badań stylistycznych nad językiem naukowym, Warszawa 1982.

²S.Gajda, Z problematyki badań terminologicznych, ZN WSP w Opolu. Językoznawstwo V, Opole 1974; S.Gajda, Rozwój polskiej terminologii górniczej, Opole 1976; H.Jadacka, Termin techniczny - pojęcie, budowa, poprawność, Warszawa 1976; B.Woźłowik, Historia polskiej terminologii szkolnej, Opole 1979 i inne.

³J. Kurcz, A. Lewicki, J. Sambor, J. Woronczak, Słownictwo współczesnego języka polskiego. Listy frekwencyjne, t. I - Teksty popularnonaukowe, Warszawa 1974.

⁴M. Zarębina, Najczęstsze wyrazy polszczyzny mówionej, JP L, 1970, z. 5, s. 336-347.

⁵W. Pisarek, Frekwencja wyrazów w prasie. Wiadomości - komentarze-reportaże, Kraków 1972.

⁶Por. początki list rangowych 8 słowników frekwencyjnych cytowane przez J. Mistrika, Frekvencia slov v slovenčine, Bratislava 1969.

⁷W. Pisarek, op. cit. s. 74, a także Statistični parametri stiliv, Kijev 1967, s. 231.

⁸J. Sambor, Słownictwo bardzo częste w pięciu stylach współczesnej polszczyzny pisanej. PJ 1974, z. 9-10, s. 468.

⁹W przeciwieństwie do autorów Słownika frekwencyjnego oddzielam partykułę od przysłówka.

¹⁰Por. dane ilościowe dla słowackich i łotewskich tekstów naukowych. V. Vlková, Charakteristika slovní zásoby odborného stylu z hlediska kvantitativného, SaS XXXVII, 1976, s. 321 oraz T. Jakubajtis, Statističeskaja charakteristika častej reči v łotyšskom jazyke, w: Statistika i funkcjonalnyje stili jazyka, Ryga 1977, s. 7-28.

¹¹M. Zarębina, A statistical lexical - semantic characterization of the main varieties of present-day Polish. LP XVII, 1973, s. 31-42.

¹²Wszystkie te trzy typy słownictwa niełatwo poddają się statystyce ze względu na trudności z wydzieleniem poszczególnych jednostek /konkretny //abstrakcyjny, użycie terminologiczne/ /nieterminologiczne, wyraz zapożyczony// rodzimy/. Trudno tu uzyskać precyzję, choć się o nią starano, dlatego dane ujawniają tu tylko określoną tendencję.

¹³B. Sigurd, Struktura języka. Zagadnienia i metody językoznawstwa współczesnego, Warszawa 1975.